

AC4 / AC4 Conference

Instructions for Use

Gebrauchsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso



vitra.



You have decided to purchase a Vitra quality product. The Vitra mark is a guarantee that you own an original product from Antonio Citterio.

Vitra is certified to ISO 9001 and, since 1997, to ISO 14001. We place value on the long working life of our products, on making it easy to replace parts which wear out and, wherever possible, on the use of materials which can be recycled.

AC4 is an innovative swivel chair for the office which conforms to both EN 1335 and ANSI/BIFMA X5.1. It carries the "Ergonomically checked" seal and meets the requirements of the EU Directive on computer workstations.

AC4 Conference complies with DIN EN 1728, EN 13761 and ANSI/BIFMA X5.1.

Sie haben sich für ein Vitra-Qualitätsprodukt entschieden. Die Marke Vitra garantiert Ihnen, dass Sie ein Original-Produkt von Antonio Citterio besitzen.

Vitra ist nach ISO 9001 und seit 1997 nach ISO 14001 zertifiziert. Wir legen Wert auf eine lange Lebensdauer unserer Produkte, auf den einfachen Austausch von Verschleissteilen und soweit möglich auf die Verwendung von recyclebaren Materialien.

AC4 ist ein innovativer Bürodrehstuhl, der sowohl der EN 1335 also auch der ANSI/BIFMA X5.1 entspricht. Er trägt das Siegel „Ergonomie geprüft“ und erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie für Bildschirmarbeitsplätze.

AC4 Conference entspricht der DIN EN 1728, der EN 13761 und ANSI/BIFMA X5.1.

Vous avez choisi un produit de qualité Vitra. La marque Vitra vous garantit un produit avec l'authenticité d'Antonio Citterio.

Vitra est certifié ISO 9001 et, depuis 1997, ISO 14001. Nous accordons une importance primordiale à la durabilité de nos produits, au remplacement simple des pièces d'usure et, dans la mesure du possible, à l'utilisation de matériaux recyclables.

AC4 est un siège de bureau innovant qui répond aux exigences des normes EN 1335 et ANSI/BIFMA X5.1. (Il porte le label « Ergonomie contrôlée » et est conforme aux exigences des directives européennes relatives aux postes de travail informatisés.)

AC4 Conference répond aux exigences des normes DIN EN 1728, EN 13761 et ANSI/BIFMA X5.1.

Acaba de adquirir un producto de calidad Vitra. La marca Vitra le garantiza que ha adquirido un producto original de Antonio Citterio.

Vitra cuenta con el certificado ISO 9001 y desde 1997 con el ISO 14001. Consideramos crucial la durabilidad de nuestros productos, la sustitución sencilla de las piezas de desgaste y, en la medida de lo posible, la utilización de materiales reciclables.

AC4 es una innovadora silla giratoria de oficina que cumple tanto la norma EN 1335 como la ANSI/BIFMA X5.1. (Posee el sello „ergonomía probada“ y cumple con los requisitos de la Directiva de la UE en materia de puestos de trabajo con ordenador).

AC4 Conference cumple las normas DIN EN 1728, EN 13761 y ANSI/BIFMA X5.1.

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Vitra-kwaliteitsproduct. Met deze aanschaf weet u zeker dat u in het bezit bent van een origineel product van Antonio Citterio.

Vitra is ISO 9001 gecertificeerd en heeft sinds 1997 ook het ISO 14001-certificaat. Wij hechten waarde aan een lange levensduur van onze producten en gebruiken zoveel mogelijk recycleerbare materialen; slijtagegevoelige onderdelen kunnen eenvoudig worden vervangen.

AC4 is een innovatieve bureaustoel die voldoet aan EN 1335 en ANSI/BIFMA X5.1 (de stoel draagt het keurmerk 'Ergonomisch getest' en voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn voor beeldschermwerkplekken).

AC4 Conference voldoet aan DIN EN 1728, EN 13761 en ANSI/BIFMA X5.1.

Avete scelto un prodotto di qualità Vitra. Il marchio Vitra vi garantisce di essere in possesso di un prodotto originale di Antonio Citterio.

Vitra è certificata ISO 9001 e dal 1997 anche ISO 14001. Per noi è importante la lunga durata dei nostri prodotti, la facilità di sostituzione dei componenti usurati e se possibile l'impiego di materiali riciclabili.

Questa innovativa sedia girevole da ufficio AC4 è conforme sia alla norma EN 1335 che alla ANSI/BIFMA X5.1 (Ha il marchio di ergonomia »Ergonomie geprüft« e rispetta i requisiti della direttiva europea sulle postazioni di lavoro con videoterminale).

AC4 Conference è conforme alle norme DIN EN 1728, EN 13761 e ANSI/BIFMA X5.1.

BIFMA





We hope you are delighted with your new AC4 by Antonio Citterio.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen AC4 von Antonio Citterio.

Nous espérons que votre nouveau AC4 de Antonio Citterio vous apportera entière satisfaction.

Le deseamos que disfrute con su nueva AC4 de Antonio Citterio.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe AC4 van Antonio Citterio.

Ci auguriamo che possiate apprezzare appieno la qualità della vostra nuova AC4 di Antonio Citterio.



Antonio Citterio (born 1950) is an architect and designer. He lives and works in Milan and designs products for among others B&B Italia, Flexform, Ansgo and Visplay. In 1988 he started working with Vitra and since then a series of office and visitor's chairs and easy chairs have come into being along with a range of office furniture. The Citterio Collection is constantly being enhanced and supplemented with new products.

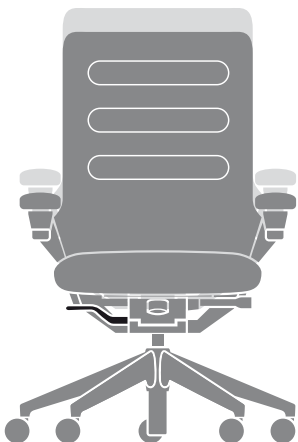
Antonio Citterio (geb. 1950) ist Architekt und Designer. Er lebt und arbeitet in Mailand und entwirft u.a. Produkte für B&B Italia, Flexform, Ansgo und Visplay. 1988 begann die Zusammenarbeit mit Vitra, seitdem sind eine Reihe von Büro- und Besucherstühlen, Sessel sowie Büromöbelprogramme entstanden. Die Citterio Collection wird ständig weiterentwickelt und durch neue Produkte ergänzt.

Antonio Citterio (né en 1950) est architecte et designer. Il vit et travaille à Milan et crée des produits, entre autres, pour B&B Italia, Flexform, Ansgo et Visplay. Sa collaboration avec Vitra a débuté en 1988. Depuis, toute une série de sièges visiteurs et de bureau, de fauteuils ainsi que des programmes de mobilier de bureau ont vu le jour. La collection Citterio est développée en permanence et régulièrement complétée par de nouveaux produits.

Antonio Citterio (nacido en 1950) es arquitecto y diseñador. Vive y trabaja en Milán y diseña productos para, entre otros, B&B Itálica, Flexform, Ansgo y Visplay. En 1988 comenzó su colaboración con Vitra de la que surge una serie de sillas de oficina y reuniones, sillones y programas de mobiliario de oficina. La Citterio Collection está en constante desarrollo y se completa continuamente con nuevos productos.

Antonio Citterio (geboren in 1950) is architect en designer. Hij woont en werkt in Milaan en heeft onder meer producten ontworpen voor B&B Italia, Flexform, Ansgo en Visplay. In 1988 begon zijn samenwerking met Vitra en sindsdien heeft hij een reeks bureaustoelen en bezoekersstoelen en -fauteuils geproduceerd, en heeft hij een kantoormeubelprogramma ontwikkeld. De Citterio Collection wordt voortdurend verder ontwikkeld en aangevuld met nieuwe producten.

Antonio Citterio (1950) è architetto e designer. Vive e lavora a Milano e disegna prodotti per B&B Italia, Flexform, Ansgo e Visplay. La collaborazione con Vitra è iniziata nel 1988 da cui è nata una serie di sedie da ufficio e per visitatori, poltroncine e collezioni di mobili da ufficio. La Citterio Collection viene costantemente ampliata ed integrata con nuovi prodotti.



Adjusting the height of the seat (AC4/AC4 Conference)

Pull up the lever on the right-hand side at the back of the seat and set the seat to desired height by applying or relieving pressure. In the ideal sitting position the upper and lower legs form a 90° angle and the feet should be flat on the floor.

Regulierung der Sitzhöhe (AC4/AC4 Conference)

Drücken Sie die Taste hinten rechts unter der Sitzfläche nach oben und bringen Sie den Sitz durch Be- und Entlasten in die gewünschte Höhe. Bei richtig eingestellter Sitzhöhe bilden Ober- und Unterschenkel einen Winkel von 90° und Ihre Füße stehen flach auf dem Boden.

Réglage de la hauteur de l'assise (AC4/AC4 Conference)

Appuyez sur le levier arrière situé à droite, sous l'assise. La pression de votre corps sur l'assise vous permet d'en régler la hauteur. Celle-ci est idéale lorsque les articulations du genou forment un angle droit et que vos pieds reposent à plat sur le sol.

Regulación de la altura del asiento (AC4/AC4 Conference)

Empuje la palanca situada a la derecha del asiento hacia arriba y ajuste el asiento a la altura deseada liberando o sosteniendo peso sobre el asiento. La altura ideal es cuando las piernas se encuentran dobladas en un ángulo de 90° y los pies se apoyan completamente sobre el suelo.

Instelling van de zithoogte (AC4/AC4 Conference)

Druk de knop rechts onderaan de zitting omhoog en zet de zitting met/zonder belasting op de gewenste hoogte. Bij een perfect ingestelde zithoogte vormen het dijbeen en het onderbeen een hoek van 90° en staan uw voeten plat op de grond.

Regolazione dell'altezza del sedile (AC4/AC4 Conference)

Tirare verso l'alto la levetta posta sotto la parte posteriore destra del sedile per portarlo all'altezza desiderata. L'altezza ottimale sarà raggiunta quando le gambe saranno piegate a 90° e i piedi poggeranno perfettamente sul pavimento.



Adjusting the seat depth (AC4)

Press the lever on the right-hand side at the front of the seat and slide the seat forwards or backwards. It is important that whatever the position, you are in contact with the backrest and that there is sufficient room between the front edge of the seat and the lower legs.

Verstellung der Sitztiefe (AC4)

Drücken Sie den vorderen Hebel rechts unter dem Sitz und schieben Sie die Sitzfläche vor oder zurück. Wichtig ist, dass Sie in jeder Position Kontakt zur Rückenlehne haben und dass zwischen Sitzvorderkante und Unterschenkel genügend Abstand besteht.

Réglage de la profondeur de l'assise (AC4)

Tirez sur le levier situé sous la partie avant de l'assise, à droite, et déplacez l'assise vers l'avant ou l'arrière. Il est important que votre dos reste en contact avec le dossier dans toute position et que le bas des jambes et l'arête avant de l'assise soient suffisamment espacés.

Regulación de la profundidad del asiento (AC4)

Tire de la palanca situada debajo de la parte delantera del asiento, en el lado derecho, y desplace el asiento hacia delante o hacia atrás. Es importante que, en todo momento, mantenga contacto con el respaldo y que haya suficiente distancia entre el borde delantero del asiento y el muslo.

Verstelling van de zitdiepte (AC4)

Trek de voorste hendel rechts onder de zitting uit en schuif de zitting naar voren of naar achteren. Het is belangrijk dat u in elke positie contact maakt met de rugleuning en dat er tussen de voorkant van de zitting en het onderbeen voldoende afstand zit.

Regolazione della profondità del sedile (AC4)

Tirare la leva posta nella parte anteriore destra del sedile e fare scivolare il sedile avanti o indietro. E' importante che in qualsiasi posizione vengano sempre mantenuti il contatto con lo schienale e la corretta distanza fra il margine anteriore del sedile e le gambe.



Adjusting the resistance of the backrest

(AC4 / AC4 Conference)

The resistance of the backrest automatically adjusts to the weight of the user and his sitting posture. If required, the rotating knob on the left of the seat can be used to make precision adjustments (turn forwards to strengthen, turn backwards to weaken). Please note that when making precision adjustments several rotations are needed to match the counterforce.

Regulierung der Stützkraft der Rückenlehne

(AC4 / AC4 Conference)

Die Stützkraft der Rückenlehne wird automatisch an das Gewicht des Nutzers und seine Sitzhaltung angepasst. Bei Bedarf kann eine zusätzliche Feinjustierung mit dem Drehknopf (nach vorne stärker, nach hinten schwächer) an der linken Seite des Sitzes vorgenommen werden. Bitte beachten Sie, dass bei einer Feinjustierung mehrere Umdrehungen notwendig sind, um die Gegenkraft anzupassen.

Réglage de la résistance du dossier (AC4 / AC4 Conference)

La résistance du dossier s'adapte automatiquement au poids de l'utilisateur et à sa position. En cas de besoin, un réglage de précision supplémentaire est possible grâce au bouton situé sur le côté gauche de l'assise (tourner en avant pour augmenter la résistance, en arrière pour la diminuer). Notez que lors du réglage de précision, il faut tourner plusieurs fois le bouton pour adapter la résistance.

Regulación de la fuerza de apoyo del respaldo

(AC4 / AC4 Conference)

La fuerza del respaldo se adapta automáticamente al peso y a la postura del usuario. Si fuese necesario, puede ajustar con precisión la fuerza de apoyo girando el botón situado en el lado izquierdo del asiento (hacia delante más fuerza, hacia atrás más suavidad). Por favor, tenga en cuenta que para el ajuste preciso es necesario girar y dar varias vueltas al botón para adaptar la fuerza antagónica.



Instellen van de tegendruk van de rugleuning

(AC4 / AC4 Conference)

De tegendruk van de rugleuning wordt automatisch aangepast aan het gewicht en de zithouding van de gebruiker. Desgewenst kan de tegendruk nog nauwkeuriger worden ingesteld met de draaiknop aan de linkerkant van de zitting (naar voren draaien verhoogt de druk, naar achteren vermindert de tegendruk). Denk erom dat u bij een persoonlijke instelling de knop meerdere malen moet verdraaien om ook de tegendruk aan te passen.

Regolazione della resistenza dello schienale

(AC4 / AC4 Conference)

La resistenza dello schienale si adatta automaticamente al peso e alle posizioni assunte dall'utilizzatore della sedia. Se si desidera, è possibile regolare in modo ancora più preciso la resistenza dello schienale mediante una manopola girevole posta sotto la parte sinistra del sedile (in avanti maggiore resistenza, indietro meno). Attenzione: per effettuare la regolazione di precisione della resistenza dello schienale è necessario ruotare la manopola diverse volte.



Locking the backrest (AC4 / AC4 Conference)

To lock the backrest in a vertical sitting position push the button located on the front underside of the seat down. Returning to the original position releases the locked position, enabling the backrest and so the synchronised mechanism to be used for dynamic sitting.

Arretierung der Rückenlehne (AC4 / AC4 Conference)

Kippen Sie die Taste vorne unter dem Sitz nach unten, um die Rückenlehne in der aufrechten Position zu arretieren. Durch das Zurückdrücken in die Ausgangsposition lösen Sie die Arretierung und geben die Rückenlehne und damit die Synchronmechanik frei für dynamisches Sitzen.

Blocage du dossier (AC4 / AC4 Conference)

Basculez vers le bas le bouton situé sous la partie avant de l'assise pour bloquer le dossier en position droite. Lorsque vous le rebasculez dans sa position initiale, le dossier est débloqué et le mécanisme synchrone permet une assise dynamique.

Bloqueo del respaldo (AC4 / AC4 Conference)

Para bloquear el respaldo en la posición erguida, incline hacia arriba la palanca situada debajo del asiento, en la parte delantera. Inclinandola hacia atrás, posición inicial, hará que se suelte el bloqueo, y el respaldo y el mecanismo sincronizado quedarán libres para el funcionamiento dinámico.

Vergrendeling van de rugleuning (AC4 / AC4 Conference)

Zet de knop aan de voorkant onder de zitting omlaag om de rugleuning in de verticale zithouding te vergrendelen. Door deze knop weer in de uitgangspositie te zetten, ontgrendelt u de rugleuning en zet u rugleuning en synchronisatiemechanisme vrij, zodat u dynamisch kunt zitten.

Come bloccare in posizione lo schienale (AC4 / AC4 Conference)

Per bloccare lo schienale nella posizione verticale girare la leva posta sotto il sedile. Girandola in senso opposto lo schienale si sblocca ed entra in azione il meccanismo di sincronizzazione che consente di stare seduti in modo dinamico.



Adjusting the height of the lumbar support (AC4, optional)

Rotating the adjustment knob on the rear of the backrest allows the height of the integrated lumbar support to be adjusted.

The lumbar support aims to provide comfortable support to the lordosis region and prevent the pelvis leaning backwards.

Höhenverstellung der Lumbalstütze (AC4, optional)

Durch Drehen des Verstellknopfes an der Lehnenrückseite können Sie die integrierte Lumbalstütze in der Höhe anpassen. Die Lumbalstütze sollte den Lordosenbereich angenehm stützen und ein Kippen des Beckens nach hinten verhindern.

Réglage de la hauteur du support lombaire (AC4, au choix)

En tournant le bouton de réglage situé à l'arrière du dossier, vous pouvez régler en hauteur le support lombaire intégré. Le support lombaire est destiné à soutenir agréablement la courbure naturelle de la région lombaire et à éviter le basculement du bassin en arrière.

Regulación de la altura del soporte lumbar (AC4, opcional)

Girando el botón de ajuste situado en la parte posterior del respaldo puede adaptar la altura del soporte lumbar integrado. El soporte lumbar debería ajustarse agradablemente a la forma natural de la espalda e impedir la inclinación de la pelvis hacia atrás.

Instellen van de lendensteunhoogte (AC4, optioneel)

Door aan de knop aan de zijkant van de rugleuning te draaien, kunt u de ingebouwde lendensteun in de hoogte verstellen. De lendensteun moet de lordose-streek comfortabel ondersteunen en voorkomen dat het bekken naar achteren kantelt.

Regolazione in altezza del supporto lombare (AC4, opzionale)

Ruotando la manopola di regolazione sul retro dello schienale è possibile regolare in altezza il supporto lombare. Si ottiene la posizione corretta quando il supporto offre un buon comfort a livello lombare e impedisce un'inclinazione del bacino all'indietro.



Adjusting the height of the armrests (3D armrests, AC4)

To set the armrest at the desired height press the button on the outside of the armrest support. In order to relieve the shoulder muscles as much as possible the upper and lower arm should form a right angle.

Höheneinstellung der Armlehnen (3D-Armlehnen, AC4)

Drücken Sie den Knopf an der Aussenseite des Armlehnenträgers, um die Armlehne in die gewünschte Höhe zu schieben. Ober- und Unterarm sollten einen rechten Winkel bilden, um die Schultermuskulatur optimal zu entlasten.

Réglage de la hauteur des accoudoirs

(accoudoirs tridimensionnels, AC4)

Appuyez sur le bouton se trouvant sur la face extérieure du support d'accoudoir et amenez celle-ci à la hauteur souhaitée. Les articulations du coude doivent former un angle droit pour que les muscles des épaules soient détendus.

Regulación de la altura de los reposabrazos

(reposabrazos 3D, AC4)

Para modificar la altura del reposabrazos, pulse el botón situado en la parte exterior del soporte del reposabrazos y desplácelo hasta la altura deseada. El brazo y el antebrazo deberán formar un ángulo recto para proporcionar un descanso óptimo a la musculatura escapular.

Instellen van de hoogte van de armleuningen

(driedimensionale armleuningen, AC4)

Druk op de knop aan de buitenkant van de armleuningsteun om deze op de gewenste hoogte te schuiven. De boven- en onderarm moeten een rechte hoek vormen om de schouder spier optimaal te ontlasten.

Regolazione dell'altezza dei braccioli (braccioli 3D, AC4)

Premere il tasto posto sul lato esterno del supporto del bracciolo e fare scorrere i braccioli in altezza fino a raggiungere la posizione desiderata. Le braccia dovrebbero essere piegate ad angolo retto per consentire di decontrarre la muscolatura delle spalle.



3D adjustment of the armrest padding (3D armrest, AC 4)

With this chair you can adjust the width, depth, and angle (360°) of the padded armrest: Rotate the adjustment screw beneath the armrest pad to unlock and shift the pad into the desired position. To lock the armrest pad in place, tighten the adjustment screw by turning firmly again.

3D-Einstellung der Armlehnenauflage (3D-Armlehnen, AC 4)

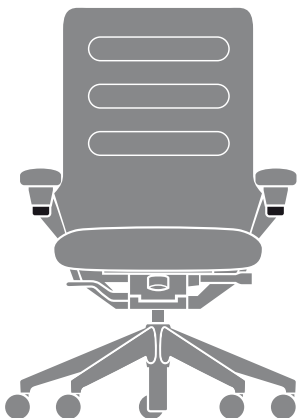
Bei Ihrem Stuhl können Sie Breite, Tiefe und Winkel (360°) der Armlehnenauflage verstellen: Lösen Sie den Verstellhebel unter der Armlehnenauflage und bewegen Sie dann die Auflage in die gewünschte Position. Zum Arretieren der Armlehnenauflage drehen Sie den Verstellhebel wieder fest.

Réglage tridimensionnel de la surface d'appui (accoudoirs tridimensionnels, AC 4)

Vous pouvez régler l'écartement, la profondeur et l'angle (360°) de la surface d'appui de votre siège : Tournez le levier de réglage se trouvant sous la surface d'appui et amenez celle-ci dans la position souhaitée. Pour bloquer la surface d'appui, tournez le levier de réglage de nouveau et serrez à fond.

Regulación 3D de la superficie de apoyo de los reposabrazos (reposabrazos 3D, AC 4)

En su silla puede regular la anchura, profundidad y ángulo (360°) de la superficie de apoyo de los reposabrazos. Para desbloquear la superficie de apoyo, gire la palanca reguladora situada bajo dicha superficie y muévela a la posición que desee. Para bloquear la superficie de apoyo del reposabrazos, vuelva a girar la palanca.



Driedimensionale instelling van de armsteunen (driedimensionale armleuningen, AC 4)

U kunt de breedte, diepte en hoek (360°) van de armsteunen van uw stoel instellen: maak de armsteun vrij door aan de verstelhendel aan de onderkant te draaien en zet de armsteun dan in de gewenste positie. Als u de verstelhendel vastdraait, wordt de armsteun geblokkeerd.

Regolazione 3D del supporto braccioli (braccioli 3D, AC 4)

E' possibile regolare angolazione, profondità e inclinazione (360°) del supporto braccioli della sedia: per allentare i braccioli fare ruotare la leva di regolazione posta sotto la superficie dei braccioli stessi e portare quindi i braccioli nella posizione desiderata. Per fissare in posizione, girare nuovamente la leva di regolazione. Avvitandola fino in fondo il bracciolo resta fisso in posizione.

User information

Castors. All AC4 swivel chairs for the office are fitted with hard castors for soft floors as standard (single colour castors). For hard floor coverings, soft castors must be used (two colour castors). If the floor covering changes the castors should be exchanged.

Glides. AC4 Conference comes fitted with glides for carpets or alternatively felt glides for hard surfaces.

Care instructions. Vacuuming is sufficient to remove dust and fluff from the fabric covering. To deal with stains on the fabric covering, the armrests or the sub-frame, please use a soft damp cloth and a gentle, neutral cleaning product.

For polished aluminium you can use a glass cleaner. Then rub dry. For leather covers please refer to the enclosed leather brochure. For additional care tips, please contact your specialist dealer and for stubborn stains consult a specialist company.

We recommend the use of environmentally friendly cleaning products.

Material composition

(AC4 with polished aluminium base and ring armrests)

Aluminium: 49 %

Polyamide: 23.9 %

Steel: 14.5 %

Polyurethane: 5.7 %

Other: 3.6 %

Polyester: 2.9 %

Other thermoplasts: 0.4 %

Exchange of parts subject to wear and tear

Parts subject to wear and tear include castors, pneumatic inclination springs, covers and upholstery. These wearing parts can also be exchanged. The operational and compatible replacement of the wearing parts is guaranteed for at least five years.

Please note! Work on or replacement of gas pressure devices should only be performed by trained specialists.

Your AC4 should be used in accordance with a general duty of care and only as a swivel office chair as specified. If it is used in any other way there is an increased risk of accidents (e.g. by using it for standing on or by sitting on the armrests).

Benutzerhinweise

Rollen. Alle AC 4 Bürodrehstühle sind serienmässig mit harten Rollen für weiche Böden ausgestattet (Rolle einfarbig). Bei harten Fussbodenbelägen müssen weiche Rollen eingesetzt werden (Rolle zweifarbig). Bei einem Wechsel des Bodenbelags müssen die Rollen ausgetauscht werden. **Gleiter.** AC 4 Conference ist serienmässig mit Gleitern für Teppichböden ausgestattet und wahlweise mit Filzgleitern für harte Böden erhältlich.

Pflegehinweise. Absaugen genügt zur Entfernung von Staub und Flusen auf dem Stoffbezug. Bitte verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf dem Stoffbezug, den Armlehnen oder dem Untergestell ein weiches feuchtes Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel.

Für poliertes Aluminium können Sie Glasreiniger verwenden. Anschliessend trockenreiben.

Bei Lederbezügen beachten Sie bitte die beiliegende Lederbroschüre.

Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb.

Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

Materialzusammensetzung

(AC 4 mit poliertem Aluminiumfuss und Ring-Armlehnen)

Aluminium: 49 %

Polyamid: 23,9 %

Stahl: 14,5 %

Polyurethan: 5,7 %

Sonstiges: 3,6 %

Polyester: 2,9 %

Sonstige Thermoplaste: 0,4 %

Austausch von Verschleissteilen

Zu den Verschleissteilen zählen Rollen, Höhengasfeder, Bezüge und Polster. Diese Verschleisteile sind alle austauschbar. Der funktionsfähige und kompatible Ersatz der Verschleisteile ist für mindestens fünf Jahre sichergestellt.

Achtung! Arbeiten an Gasfedern bzw. deren Austausch dürfen nur durch eingewiesenes Fachpersonal durchgeführt werden.

Ihr AC 4 darf unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht und bestimmungsgemäss nur als Bürodrehstuhl benutzt werden. Bei anderweitigem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko (z.B. durch Verwendung als Aufstiegshilfe oder Sitzen auf den Armlehnen).

Remarques

Roulettes. Tous les sièges pivotants de bureau AC4 sont équipés en série de roulettes dures pour les sols souples (roulettes unicolores). Pour les sols durs, utilisez des roulettes souples (bicolores). Les roulettes doivent être remplacées en cas de changement de revêtement de sol. **Patins.** AC4 Conference est équipé en série de patins pour moquettes ou, au choix, de patins de feutre pour sols durs.

Conseils d'entretien. Pour enlever la poussière et les peluches, il suffit de nettoyer le revêtement en tissu (ou en résille) à l'aspirateur. Nettoyez les taches sur votre revêtement tissu, (sur la résille ou sur les surfaces synthétiques), à l'aide d'un chiffon doux humide et d'un détergent neutre et doux.

Utilisez du détergent pour vitres pour le nettoyage de l'aluminium poli. Séchez ensuite.

Pour les revêtements en cuir, lisez les conseils d'entretien du cuir ci-joints.

Pour de plus amples conseils d'entretien, adressez-vous à votre revendeur ; en cas de taches tenaces faites appel à un professionnel. Nous préconisons l'utilisation de produits respectueux de l'environnement.

Composition des matériaux

(AC4 avec piètement en aluminium poli et accoudoirs fermés)

Aluminium : 49 %

Polyamide : 23,9 %

Acier : 14,5 %

Polyuréthane : 5,7 %

Autres : 3,6 %

Polyester : 2,9 %

Autres matières thermoplastiques : 0,4 %

Remplacement des pièces d'usure

Les pièces d'usure comprennent les roulettes, cartouches à gaz de réglage de la hauteur, revêtements et rembourrages. Ces pièces d'usure peuvent toutes être remplacées. Le remplacement opérationnel et compatible des pièces d'usure est garanti pour 5 ans minimum.

Attention! Le remplacement ou les réparations de la cartouche à gaz ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

Réservez votre AC4 à une utilisation appropriée en tant que siège de bureau, en y apportant le soin nécessaire. Une utilisation inappropriée peut être cause d'accidents (par exemple si vous utilisez le fauteuil en tant qu'escabeau ou que vous vous asseyez sur les accoudoirs).

Advertencias para el usuario

Ruedas. Todos las sillas giratorias de oficina AC 4 están equipadas de serie con ruedas duras para suelos blandos (ruedas de un color). Si va a usarla en suelos duros, deberá utilizar ruedas blandas (ruedas de dos colores). Si se cambiase el revestimiento del suelo, hay que cambiar las ruedas. **Deslizadores:** AC 4 Conference está equipada de serie con deslizadores para moquetas y, de forma opcional, con deslizadores para suelos duros.

Pautas de conservación. Basta con aspirar para eliminar el polvo y las pelusas de la tapicería textil (o de malla). Para la eliminación de manchas en la tapicería (en el tejido de malla o en las superficies de plástico) utilice un trapo suave humedecido y un producto de limpieza neutro y suave.

Para el aluminio pulido puede utilizar un limpiacristales. Finalmente, secar frotando.

En las tapicerías de cuero, lea atentamente las instrucciones de conservación que se adjuntan.

Para más información sobre las pautas de conservación, diríjase a su distribuidor especializado y para manchas resistentes consulte a un especialista.

Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

Combinación de materiales

(AC 4 con pie de aluminio pulido y reposabrazos de tubo)

Aluminio: 49 %

Poliamida: 23,9 %

Acero: 14,5 %

Poliuretano: 5,7 %

Otros: 3,6 %

Poliéster: 2,9 %

Otros plásticos térmicos: 0,4 %

Sustitución de piezas de desgaste

Entre las piezas de desgaste se encuentran ruedas, muelles de gas, tapicerías y acolchados. Todas las piezas de desgaste se pueden sustituir. Las piezas de repuesto aptas y compatibles con las piezas de desgaste están garantizadas durante al menos 5 años.

Advertencia: la manipulación o sustitución de la suspensión elástica por gas se confiará exclusivamente a personal cualificado.

Su AC 4 debe ser utilizado respetando las normas generales de seguridad y acorde con su definición como silla giratoria de oficina. Si lo utiliza de modo diferente, el riesgo de accidente es elevado (por ejemplo, si se sienta sobre los reposabrazos o lo utiliza para subirse sobre él).

Tips voor de gebruiker

Wieltjes. Alle AC 4 bureaustoelen zijn standaard uitgerust met harde wieltjes voor zachte vloeren (wieltjes in één kleur). Voor een harde vloerbedekking moeten zachte wieltjes worden gebruikt (wieltjes in twee kleuren). Wisselt u van vloerbedekking, dan moeten de wieltjes worden verwisseld. **Glijdoppen.** AC 4 Conference wordt standaard geleverd met glijdoppen voor vaste vloerbedekking en is desgewenst verkrijgbaar met vilten glijdoppen voor harde vloeren.

Onderhoudstips. Stofzuigen is voldoende om stof en pluisjes op de textiel- (of gaas-) bekleding te verwijderen. Wij adviseren u vlekken op de textielbekleding (gaasweefsel of kunststofoppervlakken) te verwijderen met een zachte, vochtige doek en een mild, neutraal reinigingsmiddel.

Voor gepolijst aluminium kunt u glasreiniger gebruiken. Daarna droog wrijven.

Bij lederen bekledingen dient u de aanwijzingen in de bijgeleverde lederbrochure in acht te nemen.

Voor verdere onderhoudstips kunt u contact opnemen met uw leverancier en voor hardnekkige vlekken met een gespecialiseerd bedrijf.

Wij adviseren vooral milieuvriendelijke schoonmaakmiddelen te gebruiken.

Gebruikte materialen

(AC 4 met gepolijst aluminiumonderstel en ringarmleuningen)

Aluminium: 49 %

Polyamide: 23,9 %

Staal: 14,5 %

Polyurethaan: 5,7 %

Overige materialen: 3,6 %

Polyester: 2,9 %

Overige thermoplasten: 0,4 %

Vervanging van slijtagegevoelige onderdelen

Slijtagegevoelige onderdelen zijn zwenkwielen, hoogtepompen, bekledingen en stofferingen. Al deze onderdelen kunnen worden vervangen. Op vervanging van slijtagegevoelige onderdelen door identieke onderdelen of onderdelen die dezelfde functie vervullen, zit vijf jaar garantie.

Let op: de gasveer mag uitsluitend door vakbekwaam personeel worden gerepareerd, onderhouden of vervangen.

Uw AC 4 mag uitsluitend worden gebruikt als bureaustoel. Elke andere gebruikstoepassing levert een verhoogd risico op ongelukken op (door de stoel bijvoorbeeld te gebruiken als opstapje of door op de armleuningen te gaan zitten).

Informazioni per l'utilizzatore

Rotelle. Le dotazioni di serie delle sedie da ufficio AC 4 prevedono rotelle dure (monocromatiche) per pavimenti con superfici morbide. Per superfici dure è necessario invece usare rotelle morbide (bicromatiche). In caso di variazione della superficie del pavimento è necessario sostituire le rotelle. **Piedini.** AC 4 Conference è dotata di serie di piedini per pavimenti con moquette e disponibile a scelta di piedini con feltro per superfici dure.

Istruzioni per la manutenzione. Per eliminare polvere e pelucchi è sufficiente passare l'aspirapolvere sul rivestimento in tessuto (o in rete). Per togliere eventuali macchie dal rivestimento (tessuto, rete o superfici in materiale sintetico) utilizzare un panno morbido inumidito e un detergente neutro e non aggressivo. Per l'alluminio lucido utilizzare detergente per vetri e poi asciugare. Per rivestimenti in pelle consultare le istruzioni specifiche allegate. Per ulteriori informazioni Vi preghiamo di consultare il Vostro rivenditore di fiducia. In caso di macchie difficili da rimuovere consigliamo di rivolgervi ad aziende specializzate. Si raccomanda l'impiego di prodotti ecologici.

Composizione

(AC 4 braccioli ad anello e base in alluminio lucido)

Alluminio: 49 %

Poliammide: 23,9 %

Acciaio: 14.5 %

Poliuretano: 5.7 %

Altro: 3.6 %

Poliestere: 2.9 %

Altri termoplasti: 0.4 %

Sostituzione di parti soggette ad usura

Le parti soggette ad usura sono le rotelle, il pistone a gas per la regolazione dell'altezza, i rivestimenti e le imbottiture. Tutti questi particolari possono essere sostituiti. La funzionalità delle parti di ricambio usurabili è garantita per almeno 5 anni.

Attenzione! I pistoni pneumatici devono essere manipolati o sostituiti esclusivamente da personale specializzato.

La AC 4 dovrà essere utilizzata conformemente a quanto specificato per l'impiego previsto per il prodotto e nel rispetto degli obblighi di cura e manutenzione generali. Un utilizzo difforme può comportare un elevato rischio di incidenti (ad esempio, se la sedia viene utilizzata come base di appoggio al posto di una scala o se ci si siede sui braccioli).

www.vitra.com
info@vitra.com

Vitra International AG
Klünenfeldstrasse 22
CH-4127 **Birsfelden**
Tel. +41 (0)61 377 0
Fax +41 (0)61 377 15 10

Vitra Ges.m.b.H.
Pfeilgasse 35
A-1080 **Wien**
Tel. +43 (0)1 405 75 14
Fax +43 (0)1 405 75 14 11

NV Vitra Belgium SA
Woluwelaan, 137
B-1831 **Diegem**
Tel. +32 (0)2 725 84 00
info@vitra.be

Vitra AG
Klünenfeldstrasse 22
CH-4127 **Birsfelden**
Tel. +41 (0)61 377 0
Fax +41 (0)61 377 15 10

Vitra koncept, s.r.o.
Křižikova 34
CZ-18600 **Praha 8** - Karlin
Tel. +420 283 061 811
Fax +420 266 712 754

Vitra GmbH
Charles-Eames-Strasse 2
D-79576 **Weil am Rhein**
Tel. +49 7621 702 3800
Fax +49 7621 702 3242

Showroom
Baseler Arkaden
Gutleutstrasse 89
D-60329 **Frankfurt**
am Main
Tel. +49 (69) 58 60 46-0
Fax +49 (69) 58 60 46-25

Vitra Hispania S.A.
Calle Marqués de Villamejor, 5
E-28006 **Madrid**
Tel. +34 91 426 45 60
Fax +34 91 578 32 17

Showroom
Plaza Comercial 5
E-08003 **Barcelona**
Tel. +34 93 268 72 19
Fax +34 93 268 81 39

Rua Eng° Santos Simoes,
9-4° D
P-1900-226 **Lisboa**
Tel. +351 21 816 2028
Fax +351 21 816 29 82

Vitra S.a.r.l.
40, rue Violet
F-75015 **Paris**
Tel. +33 (0)1 56 77 07 77
Fax +33 (0)1 45 75 50 56

Vitra Ltd.
30 Clerkenwell Road
GB - **London** EC1M 5PG
Tel. +44 (0)20 7608 6200
info_uk@vitra.com

Vitra India Pvt Ltd
416, The Great Eastern
Galleria
Sector 4, Nerul
IN-**Navi Mumbai** 400706
Tel. +91 (22) 27710103
Fax +91 (22) 27710104

Showroom
First Floor S-36
Green Park Main
IN-**New Delhi** 110016
Tel. + 91 (11) 26851581
Fax + 91 (11) 26851583

G-D, Amrutha Estate,
6-3-652/K/2,
Kautilya, Somaji Guda
IN-**Hyderabad** 500 082
Tel. +91 (40) 40068501
Fax +91 (40) 40068502

Lavelle Heights
4/1, Lavelle Road
IN-**Bangalore** 560001
Tel. +91 (80) 41120615
Fax +91 (80) 41120616

Vitra Internacional
S. de R.L. de C.V.
Juan Vazquez de Mella #481
Local 201-B
Los Morales Polanco
MX-11510 **Mexico** DF
Tel. + 5255 (5281) 4885

Vitra (Nederland) B.V.
De Oude Molen 2
NL-1184 VW **Ouderkerk
aan de Amstel**
Tel. +31 (0)20 517 44 44
info@vitra.nl

Vitra Scandinavia AS
Stortingsgaten 30
N-0161 **Oslo**
Tel. +47 23 11 58 70
Fax +47 23 11 58 79

Vitra International AG
Spółka Akcyjna
Przedstawicielstwo w Polsce
Ul. Burakowska 5/7
PL-01-066 **Warszawa**
Tel. +48 22 887 10 64
Fax +48 22 887 10 65

Vitra Furniture
(Shanghai) Co., Ltd.
338 Nanjing West Road
Tian An Center
Room 1603-1604
PRC-**Shanghai** 200003
Tel. +86 21 6359 6870
Fax +86 21 6359 6872

Vitra International AG
Capital Plaza Business Center
4th Floor, Office 432
4th Lesnoy Pereulok, 4
RU-125047 **Moscow**
Tel. + 7 495 642 8720

Vitra Furniture Pte. Ltd.
72 Tras Street
Singapore 079011
Tel. +65 6536 2189
Fax +65 6535 5447

Vitra Inc.
29 Ninth Avenue
New York, NY 10014-USA
Tel. +1 212 463 5700
Fax +1 212 929 6424

8753 Washington Boulevard
Culver City, CA 90232-USA
Tel. +1 310 839 3400
Fax +1 310 839 3444

557 Pacific Avenue
San Francisco, CA
94133-USA
Tel. +1 415 296 0711
Fax +1 415 296 0709

Merchandise Mart
10th Floor, Space 124
Chicago, IL 60654-USA
Tel. +1 312 645 1245
Fax +1 312 645 9382

AC4 / AC4 Conference



vitra.